

Zeitschrift: Scholion : Bulletin
Herausgeber: Stiftung Bibliothek Werner Oechslin
Band: 6 (2010)

Artikel: Wissen in endlichen Räumen - die Bibliothek und das Buch
Autor: Oechslin, Werner
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-719985>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

WISSEN IN ENDLICHEN RÄUMEN – DIE BIBLIOTHEK
UND DAS BUCH

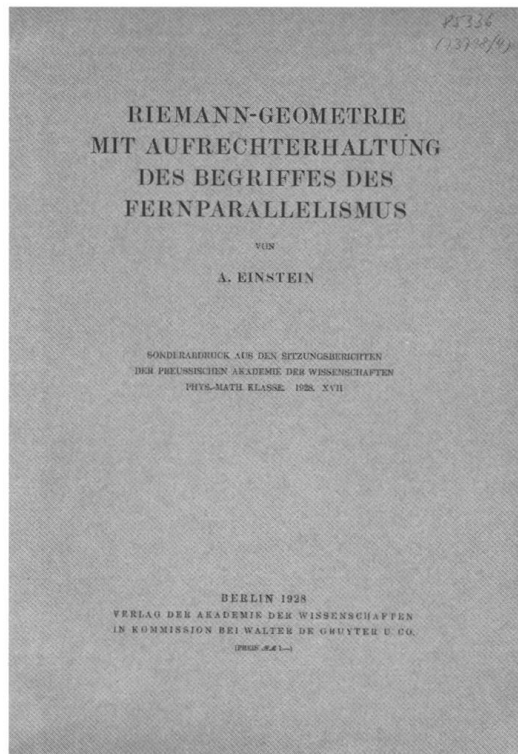
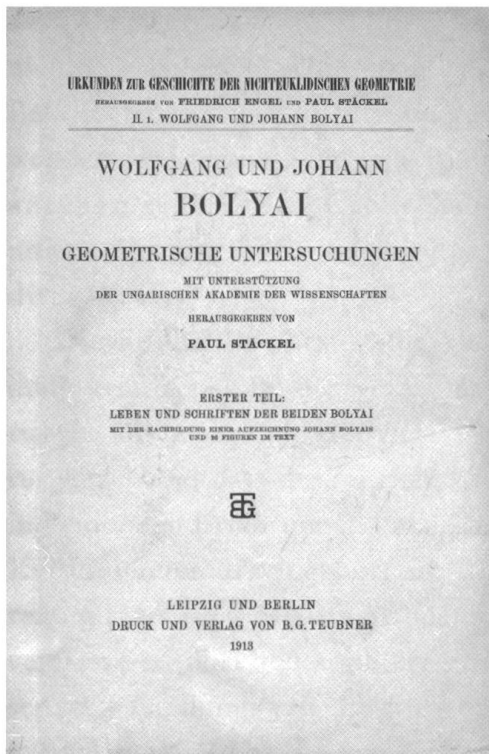
Werner Oechslin

“Nur für uns giebt es Endliches.”

Friedrich Nietzsche, “Zur Genesis der Erkenntnis”, in: *Werke*, Bd. 10,
Schriften und Entwürfe 1872 bis 1876, Leipzig 1896, S. 189

“Im Unendlichen ist alles möglich!” Der Satz entstammt einem mathematischen Kontext und bezieht sich auf die Anfänge der nicht-euklidischen Geometrie.¹ Da, wo der endliche, erfahrbare und vorstellbare ‘euklidische’ Raum verlassen wird, hat sich auch die Gewissheit über das Verhalten von den in die Unendlichkeit verlängerten Parallelen verflüchtigt. Es mangelt nicht nur an Vorstellung, es fehlen auch die Begriffe. Albert Einstein hat 1928 in seinen Überlegungen zum “Fernparallelismus” seine Kritik an der Riemannschen Geometrie dort angesetzt, wo Begriffe fehlen und wo es um Ergänzungen ginge, “*welche begriffsreicher sind als diese, in der Hoffnung, zu einem logischen Gebäude zu gelangen, das alle physikalischen Feldbegriffe unter einem einzigen Gesichtspunkte vereinigt*”.²

Nicht nur, dass Einstein die – übliche – architektonische Metapher verwendet, wo es in einem “Gebäude” um Ordnung und Zusammenhalt geht! Der Mathematiker demonstriert ganz allgemein, wie sehr wir auf unsere Erfahrungen und die entsprechenden Konventionen angewiesen sind. Kein Zweifel, es handelt sich dabei um Einschränkungen, so wie sie auch die lange Diskussion um unsere Anschauungen und die “reine Anschauung” (der Geometrie) betreffen. Und da beginnt wohl die eigentliche Schwierigkeit kulturgeschichtlicher Einordnung und Beurteilung. Bertrand Russell hat Einsteins optimistischer Sicht menschlicher Entwicklung und Entfaltung entgegengehalten: “Man has had an existence which is long in relation to historical time, but short in relation to geological epochs.”³ Wir leben, insofern wir uns in menschlichen Gesellschaften bewegen, in einer historischen Zeit – und nehmen deren Beschränkungen und Kürze in Kauf. Und auch unserer Vorstellungen sind gerade deshalb auf diesen Raum beschränkt und bewegen sich im Rahmen “möglicher Erfahrungen”, so wie das Kant in den *Prolegomena zu einer jeden*

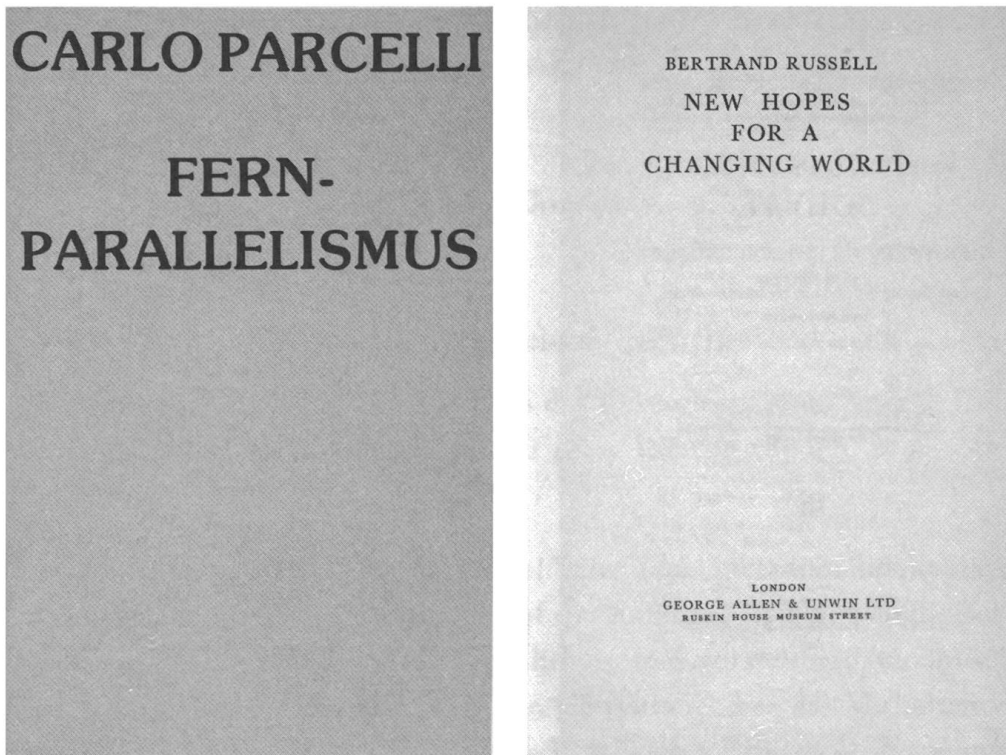


Wolfgang und Johann Bolyai, Geometrische Untersuchungen, Paul Stäckel (Hg.),
 Erster Teil: Leben und Schriften der beiden Bolyai ..., (= Urkunden zur Geschichte der
 nichteuklidischen Geometrie, herausgegeben von Friedrich Engel und Paul Stäckel, Bd. II.1:
 Wolfgang und Johann Bolyai), Leipzig/Berlin: B.G. Teubner 1913, Titel

Albert Einstein, Riemann-Geometrie mit Aufrechterhaltung des Begriffes
 des Fernparallelismus, Berlin 1928, Umschlag

künftigen Metaphysik, die als Wissenschaft wird auftreten können 1783 darlegt.⁴ Dabei ist er ja bemüht, diesen Rahmen auszudehnen und “weiter hinaus” zu greifen, um dann gleichwohl auch dies wiederum dem Gebot “nur aus irgend einer möglichen Erfahrung” anzubinden. Gerade er weiss von einem “viel weitläufigere[n] Nebengebäude”, dass der Verstand “an das Haus der Erfahrung” anbaut. Aber das ändert kaum etwas an der grundsätzlichen Bedeutung des wie auch immer gedeuteten aristotelischen Satzes von der Anbindung des Intellekts an die Sinne (“nihil enim est in intellectu, quin prius fuerit in sensu”) und des von uns unterstellten Sinns einer “Verknüpfung gegebener Anschauungen in einer Erfahrung”, gerade weil wir uns zuweilen in einem Grenzbereich von Vorstellung aufhalten.

Von “produktiver Einbildungskraft” spricht deshalb jemand wie Jacob Friedrich Fries und er erläutert dies, um sich der ganzen Problematik



Carlo Parcelli, Fernparallelismus, Washington, DC: Paycock Press 200(©)7, Umschlag

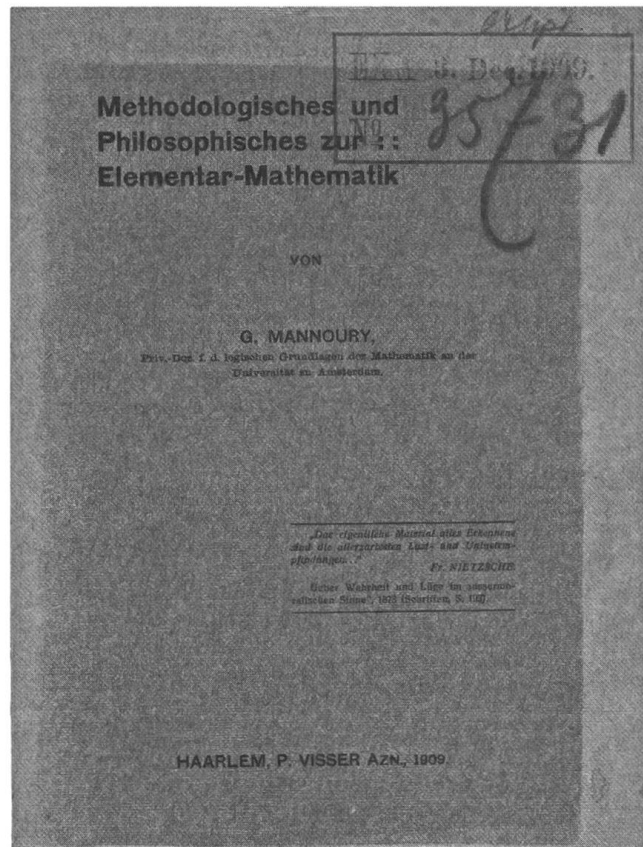
Bertrand Russell, New Hopes for a Changing World, London:
George Allen & Unwin Ltd 1951, Titel

und der hohen Ansprüche zu versichern: “über das bloße Vorhandenseyn einer Thätigkeit im Geiste wird noch eine besondere Empfänglichkeit erfordert, damit wir uns derselben bewußt werden können, denn wir haben so eben dunkle Vorstellungen aufgewiesen, deren wir uns nicht bewußt sind, obgleich wir sie haben; durch den innern Sinn gelangen wir erst zu diesem Bewußtsein, wodurch sie klar werden.”⁵ Am Ende also wollen wir Klarheit. Im Zusammenhang mit der “produktiven Einbildungskraft” spricht Fries deshalb auch ganz konkret von der “Konstruktion der Gegenstände in den Raum und in die Zeit”, welche “die anschauliche Vorstellung von Dauer, Größe, Gestalt, Lage, Entfernung, das heißt, die Vorstellung der figurlichen synthetischen Einheit der Gegenstände, oder des mathematischen in unsrer Erkenntniß” gibt.⁶ Das also sind die Voraussetzungen und Bedingungen, auf dass die ‘Dinge’ erkennbar und dadurch für uns ‘erreichbar’ sind. Sie mögen auf den ersten Blick ‘daneben’, am Rande und nicht im Zentrum unserer Erfahrungen stehen, aber es handelt

sich gleichwohl um “Neben-GEBÄUDE”. Der Drang des ‘Bauens’ ist nicht zu bremsen. Und man sollte sich auch daran erinnern, dass der Begriff ‘Konstruktion’ häufig genug gleichbedeutend mit ‘Synthese’ verwendet wird.⁷ Fries nennt das genauer “eine anschauliche Verbindung, anschauliche synthetische Einheit der Dinge in Raum und Zeit”⁸, und er fügt hinzu: “So ist sie das Eigenthum der produktiven Einbildungskraft.”⁹

Die Endlichkeit besitzt die Vorteile, dass sie unsere “produktive Einbildungskraft” doch immer wieder an ‘bekannte’ und deshalb verfügbare Erfahrungen anbindet und “kultiviert” – in den Zusammenhang menschlicher Kultur setzt. Und dass diese Erfahrungen natürlich weit über unsere je eigenen individuellen Erfahrungen hinausreichen, macht das aus, was wir menschliche Kultur nennen. Dazu gehört die ‘Rückversicherung’ – einer ständig verfügbaren und stets neu gedachten “memoria” genauso, wie die natürlich gleichfalls verwurzelte, über die konkrete Zeit und den jeweiligen Ort hinaus verweisende Vorstellungswelt. Es gilt – in den Worten Kants – als ‘vernünftig’, sich auf solcherlei Anbindungen einzulassen, sich daran zu orientieren und sich der entsprechenden Vorteile zu vergewissern. Niemand würde voreilig, so möchte man doch annehmen, diesen Zusammenhang aufgeben und sich in ein ‘ex nihilo’ stürzen wollen.

Mit den Endlichkeiten sind jene sprachlichen Errungenschaften verbunden, die sich als “Begriffe” verfestigt haben. In ihnen hat die produktive Einbildungskraft ihre ganz eigene Kraft entfaltet. Wilhelm von Humboldt stellt in Anbetracht seiner vergleichenden Kultur- und Sprachforschung fest, es führe dies zu einer noch “höheren Erscheinung, der Erzeugung menschlicher Geisteskraft”.¹⁰ Es müssen diese Mittel der “Speculation” genauso ernst genommen werden. Jacob Grimm sieht das mit der Dingwelt von allem Anfang notwendigerweise verbunden. Zu Beginn seiner “Geschichte der deutschen Sprache” schreibt er 1848: “Es gibt ein lebendigeres zeugnis über die völker als knochen, waffen und gräber, und das sind ihre sprachen.”¹¹ Und einleitend äusserte er sich – auch er mit den Haus- und Gebäudemetaphern bestens vertraut – grundsätzlich: “Sprachforschung der ich anhänge und von der ich ausgehe, hat mich doch nie in der weise befriedigen können, daß ich nicht immer gern von den wörtern zu den sachen gelangt wäre; ich wollte nicht bloß häuser bauen sondern auch darin wohnen.”¹² Wir sollten uns daran erinnern, dass unsere Kultur uns stets eine solche endliche, erreichbare, ‘häusliche’ Welt zubereitet hat, und dass darin auch ihr Vorteil liegt, weil sie in diesen Grenzen einigermaßen verständlich



Gerrit Mannoury, *Methodologisches und Philosophisches zur :: Elementar-Mathematik*, Haarlem: P. Visser Azn. 1909, Umschlag (mit transp. Schutzumschlag)

ist. Die Sprache, die Begriffe, der Text und die Kontexte, die “Metrik” – im Umfeld der euklidischen Geometrie – sind die unabdingbaren Bausteine bei der Einrichtung dieser Welt und ihrer ‘Gebäude’.

Von hier aus, aus dieser – kulturgebundenen – Perspektive wird der Blick ‘nach draussen’ umso interessanter, aber auch anspruchsvoller und schwieriger. Der holländische Mathematiker und Philosoph Gerrit Mannoury hat 1909 seiner grundsätzlichen Arbeit *Methodologisches und Philosophisches :: zur Elementar-Mathematik* das Nietzsche-Zitat vorangesetzt: “Das eigentliche Material alles Erkennens sind die allerzartesten Lust- und Unlustempfindungen...”¹³ Es geht um Feinheiten. Das mag der äusseren Präzision zuweilen entbehren. Gleichwohl schreibt Mannoury dem Mathematiker ins Stammbuch, “dass er bisweilen über das ‘Rechnen’ das Denken vernachlässigt hat”.¹⁴ Alles dreht sich immer wieder um diese Grenzen und die Art und Weise, wie wir damit umgehen können und sollen. Bei Nietzsche selbst – in seinen Bemerkungen “Zur Genesis der Erkenntnis” – steht

fest, dass "alles Erkennen ... ein Messen an einem Massstabe" ist, und, in anderen Worten, dass es "ein Widerspiegeln in ganz besonderen Formen, die von vornherein nicht existieren" sei. Die Natur ist unendlich, "kennt keine Gestalt, keine Grösse".¹⁵ Nur im Erkennen treten solcherlei Vorstellungen auf. Und so ist es auch mit der Zeit. Sie ist in der Natur unendlich, während für die Menschen gilt: "Nur für uns giebt es Endliches".¹⁶ Das Endliche ist das Geschichtliche und das Konkrete.

Es sind Variationen der alten Vorstellungen wie sich Kunst und Natur komplementär ergänzen. Und der Kulturhistoriker weiss, dass dem Menschen Phantasie, Fiktion und Klimmzüge aller Art stets wichtig und verfügbar waren, um den endlichen, engen in einen erweiterten oder gar unendlichen Raum zu verwandeln. "Artificii" aller Art, von Menschen erfundene Instrumente verschaffen ihm diese Vorteile. (Dazu gehört das Buch und die Bibliothek.) Es geht dabei stets um die Grenzen und die Frage, wieweit man sie zu seinen Gunsten ausdehnen kann bis hin zur "Nötigung", die Kant in Anschlag bringt und zur Frage führt, zu welchen Bedingungen der Anbindung und Rückversicherung bei den "möglichen Erfahrungen" das 'vernünftigerweise' zu empfehlen sei: das Mass, die "Metrik"! Dass sich hier – bei den menschlichen Vorstellungen – alles bewegt und stets bewegen muss, und sich zuweilen verflüchtigt oder ganz in Luft auflöst, ist nicht vermeidbar. Und so sagt Galileo zu Aristoteles "un mondo ideale, un mondo di carta" und lässt den, der ihn zitiert, Gregorio Bressani, kommentieren: "ha fatto quello che è tenuto a fare chiunque fa professione di filosofo."¹⁷ Eine Vorstellungswelt, die auf unsere Wirklichkeit ausgerichtet ist, der bewusste Umgang mit jener Endlichkeit durch Instrumente des Erkennens ist es doch, was uns die Dinge verfügbar macht. Also lohnt es sich, sich damit auch gründlich zu befassen, angefangen bei den alten, im Leib-Seele-Zusammenhang gegebenen Bedingungen. Wir richten uns ein in dieser Welt mit all ihren Mängeln und Aporien und sollen nicht den "isolirenden Illusionen" und auch nicht einer idealisierten "absoluten Naturwahrheit" verfallen.¹⁸ In der Endlichkeit Nietzsches sind die künstlerischen Kräfte schon in unserem Werden begriffen und der Hang zur Wahrheit ist ein moralisches Phänomen, wird ästhetisch verallgemeinert, und erzeugt den "intellektuellen Trieb". Es geht um die Anerkennung dieser Einschränkung: "Nur für uns giebt es Endliches." Als ob das nicht weit genug wäre! Es ist vermessen, dagegen einen absoluten Freiheitsbegriff zu setzen, dem alles in nicht mehr unterschiedener Weise offenstünde. Es ist uns ohnehin verwehrt. Auch unser Glücksstreben ist auf endliche Grenzen verwiesen. Ein zeitgenössischer Philosoph

formuliert dazu: “Wir betrügen uns, indem wir unsere biologischen Grenzen ausblenden.”¹⁹ Täglich werden wir an dieses Risiko gemahnt. Und trotzdem tun wir, dessen ungedenk, immer wieder alles, um das Mass, die ‘Metrik’ und die Grenzen zu verschleiern und auszublenden.

“El número de símbolos ortográficos es veinticinco.”

Jorge Luis Borges, “La Biblioteca de Babel” (1941), in:
Ficciones, Buenos Aires 1958 (erste Ausgabe 1956), S.87

“Linguae elementa solummodò viginti duo, & tamen sufficientia
rebus omnibus significandis.”

Juan Caramuel de Lobkowitz, *Sublimium Ingeniorum Crux ...*,
Louvain 1644, “Epistola Dedicatoria”, o.S.

“... for as mastication is to meat, so is meditation
on that which wee read.”

Robert Burton, *The Anatomy of Melancholy*, Oxford 1638
(erste Ausgabe 1621), S. 280 (nach Hieronymus)

Die Endlichkeit also ist es, mit der wir befasst sind, und mit der wir – selbst endlich – umgehen können und müssen. Von hier aus erscheinen die Versprechungen unserer “productiven Einbildungskraft” umso bedeutsamer. Man setze an die Stelle der Gebäude unserer Vorstellungen die realen, physischen Gegebenheiten, die für sie erfunden und gebaut wurden, und wir haben vor uns die Bibliothek mit ihren gleichfalls körperlich gegebenen Büchern. Diese Welten der Vorstellungen und Phantasien und ihrer physischen ‘Korrelate’ aufeinander zu beziehen, verschafft uns das tiefere Verständnis dessen, was sie sein wollten und was sie vermögen, und welche konkreten Mittel und Bedingungen sie zu diesem Zwecke benötigen und einsetzen. Es dient dem Verständnis, die Bedingung der ‘Metrik’ und des “Verteilungsmodus”, Zahl, Grösse und die “Additions-Korrespondenz” mit ins Kalkül zu nehmen, genauso wie alle anderen “willkürlichen Konventionen”, die sich um die Umsetzung mathematischer Raum-und-Zeit-Begriffe

angesammelt haben.²⁰ Johann Heinrich Lambert hat das 1771 in seiner “Architectonic” beschrieben, der im Titel erklärend das “Theorie des Einfachen und ersten in der philosophischen und mathematischen Erkenntniß” hinzugefügt war. Der Vereinfachung ist letztlich der ganze Aufwand gewidmet. Und Lambert hält es in seiner Selbstrezension “als eine sehr wichtige Betrachtung”, dass “die einfachen Begriffe in allen Absichten der eigentliche Uebergang von der Form zur Materie, vom Hypothetischen zum Categorischen, von den Relationen zu den Correlatis sind”.²¹ Man kann es auch umdrehen und festhalten: Wo immer sich die Ordnung, das ‘Architektonische’, in der physischen Wirklichkeit erweisen muss, muss auch die entsprechende Präzisierung notgedrungen erfolgen. Lambert ist sich bewusst, dass bei solcher ‘kategorieller’ Absicht der Frage, welche Begriffe das seien, eine grosse Bedeutung zukommt. Er weiss auch, dass wir immer bei der “Körperwelt” anfangen, “von daher die Bilder nehmen”, um uns “die Dinge der Intellectualwelt” vorzustellen.²² Bezogen auf Ausdehnung und Grösse geht es demnach unter anderem um Einheit, Dimension, um die “einfache Gestalt der Grösse”, um Maßstab, um das “Ausmeßbare” und die “Gleichartigkeit”, das “Einförmige”, wie um die “Schranken”, das “Zahlengebäude” und die “Vorstellung der Grösse durch Figuren”.²³ Man hat die Bibliothek mit ihren Einrichtungen, Büchergestellen aller Art und ihrer Anordnung längst vor Augen!

Endlichkeiten lassen sich durchaus in Zahlen ausdrücken. Ja, man bedarf ihrer – und des ganzen Reichtums zugeordneter Begriffe – unzweifelhaft, um sich darin einzurichten. Denn darum, um das ‘Sich Einrichten’, geht es. Es betrifft Modalitäten und Einschränkungen, die unserer Körperlichkeit und deren endlichen Bedingungen in Raum und Zeit auf mannigfaltige Weise entsprechen. So verständlich es ist, dass wir solche Grenzziehung immer wieder zu negieren, oder aber, was intelligenter ist, zu überlisten trachten, so sehr bleibt es eine elementare Bedingung unseres Tuns und Seins. Es lässt sich nicht leugnen, dass unsere ‘Lebenserwartung’ trotz vieler versuchter Streckungen arg beschränkt ist. Wir brauchen eine Kultur – auch eine Wissenskultur –, die damit haushälterisch umgehen kann. Haushalt, griechisch *οἰκονομία*, ist das entscheidende Stichwort, was einmal mehr die Metapher des Hauses, des *οἶκος*, des Inbegriffs alles Gebauten, mitführt und daran das in irgendeiner Weise Systematisierende und Ordnende, den *νόμος*, hinzufügt.

Über wie viel Zeit verfügen wir, um Wissen anzusammeln und es auch zu nutzen; wie viele Bücher lesen und verdauen wir in einem Leben? So oder

anders schockiert uns die Einsicht in plausible, 'reale Verhältnisse' – in Anbetracht der Unendlichkeitserwartungen und -versprechungen, die, längst der Religion und Metaphysik entwachsen, in die täglichen Geschäfte Eingang gefunden haben. Berechnungen sind ernüchternd! Bei einem Buch pro Woche sind das 50 pro Jahr, in zehn Jahren 500, in einem aktiven Leben von 60–70 Jahren also 3 000–3 500 Bücher. Kaum jemand würde statt 'nur' wöchentlich, täglich ein Buch verzehren; man käme selbst dann nicht weit über die 20 000 Titel hinaus. Nichts in Anbetracht des jährlichen Ausstosses der klagenden Buchindustrie und der Millionenbestände in Bibliotheken; und nichts im Vergleich mit den 'Treffern', die mit jedem eingegebenen Begriff bei *google* angezeigt werden.

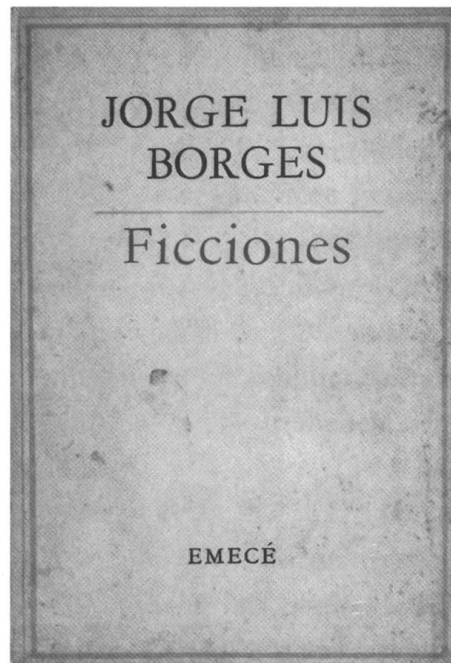
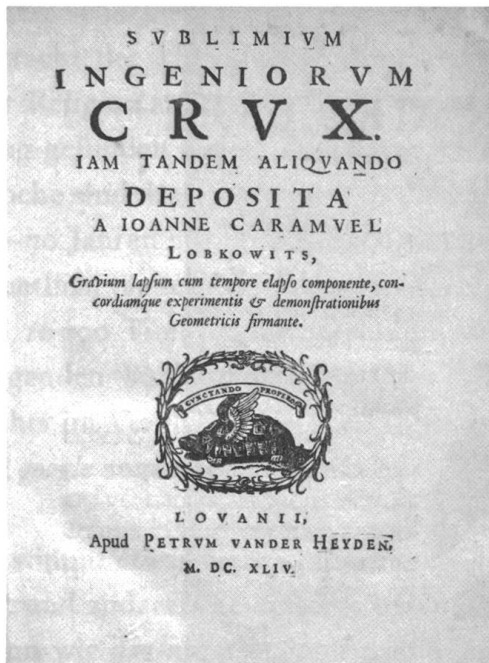
Es stimmt etwas nicht im Verhältnis von überbordendem Informationsangebot und andererseits unserer beschränkten Aufnahmemöglichkeit. Genauer: wenn wir das nicht bedenken und verschleiern, machen wir uns etwas vor, oder taumeln schlicht im Grössenwahn. Es scheint gerade so, als ob wir aus der Euphorie im Umgang mit Information wenigstens die Aussicht auf ein unbegrenztes, ewiges Leben beziehen möchten. Aber auch das geht wohl kaum. Es drängt sich vielmehr auf, auch hier nach Ordnungen zu fragen, um der Menge besser Herr zu werden. Ein alter Grundsatz zählte gerade dies zu den Obliegenheiten eines Bibliothekars: "Bibliothecam instructores oportet animo tenere formas."²⁴ Die Ordnung – und die 'Form' – einer Bibliothek meint natürlich die Bücher, aber folgerichtig natürlich auch die Anordnung der Büchergestelle und, noch konkreter, die 'Aufstellung' der Bücher. Dort muss die Ökonomie, die Haushaltung ansetzen – und vermitteln. Auch sie bedient sich aller Klimmzüge oder einfach der Mittel, die zwischen dem Körperlichen und Intellektualen, ganz nach Massgabe unserer Sinne und deren unterschiedlichen Vermögen, vermitteln. Wie in einer Bibliothek Seh- und haptisches Vermögen korrelieren, entspricht ausgeklügelter – und haushälterisch ausgerichteter – Strategie.

Das Rad lässt sich schwerlich zurückdrehen, aber es wäre doch sehr unökonomisch, wenn man diese in der langen Geschichte von Bibliotheken als Wissensordnungen erprobten Mittel einfach beiseiteschieben würde. Es bedarf einer adäquaten Fortführung und, wo angezeigt, eines angemessenen Ersatzes. Die Geschichte hält uns immer noch Modelle grundsätzlicher und paradigmatischer Art bereit, die das alte und immerwährende Bedürfnis einer künstlichen Verlängerung unseres Gedächtnisses durch Bild- und Schriftträger mitsamt deren Bedingungen und Prioritäten illustrieren. Mit dem



Giulio Camillo, Due Trattati dell'eccellentissimo M Giulio Camillo:
L'Uno delle Materie, che possono venir sotto lo stile dell'eloquente:
L'Altro della Imitatione, Venetia: Nella stamperia de Farri 1544, Titel

Festhalten von Erfahrung und Wissen durch Schrift ist stets die Frage nach Tradierung über die einzelne Lebenserfahrung hinaus aufgetaucht. Idealerweise hat man damit die Wichtigkeit des Aufzuschreibenden verbunden und postuliert und dies nicht einfach dem Zufall überlassen. Es braucht einen Grund, weshalb man gleichsam 'gegen die Natur' unser Wissen über die je eigene Erfahrung und Endlichkeit hinauswirken und zur (geteilten) Kultur werden lassen will. Paradigmatisch ist die biblische Erzählung der Söhne Seths, die in Anbetracht der drohenden Sintflut das erste Wissen der Menschheit, die "prisca philosophia", auf einen unzerstörbaren Träger, ein festes Monument, setzten. Was hier aufgeschrieben wurde und wie man dieses Privileg begründete, ist die wirkliche Frage. Würden wir sie ab und zu wieder stellen oder gar lösen, wir hätten keine Informationsbedrohung und kämen mit Überfluss und Stau einigermaßen zurecht. Aber wer will denn hier mit Autorität eingreifen und gleichsam Zensur ausüben? Es muss sich anderes



Juan Caramuel Lobkowitz, *Sublimium Ingeniorum Crux* ..., Louvain:
Peter vander Heyden 1644, Titel

Jorge Luis Borges, *Ficciones*, (= *Obras Completas de Jorge Luis Borges*), Buenos Aires:
Emecé Editores, S.A. 1958 (erste Ausgabe 1956), Umschlag

regeln lassen, und am Anfang mag die Einsicht in den Nutzen und Vorteil jener Ökonomie stehen, die als Grundlage gesellschaftlicher Übereinkunft und menschlicher Verständigung – gegen babelsche Irrung und Verwirrung – unabdingbar ist. Übersicht und die Postulierung eines Ganzen, gleichsam eines Wissenskörpers, sind die wirklichen Herausforderungen. Dem dienen die an bestmöglicher Erfahrung und Sichtbarkeit orientierten Kriterien von Ordnung zu.

Ein paradigmatischer ‘Ort’ von Wissensordnung und Denkökonomie liegt in der Figuren- und Zeichensetzung selbst, so auch im Alphabet begriffen. Kluge Köpfe wie Giulio Camillo und Juan Caramuel de Lobkowitz haben auf das Paradox hingewiesen, wonach sich alles mittels einer Kleinstzahl von bloss 22 Zeichen darstellen liesse. Seinem Gönner, François I^{er}, hatte Giulio Camillo Unsterblichkeit versprochen, wenn er den Empfehlungen im Sinne seiner *Ars Mnemonica* folgen würde. (“... queste sono le vie, per le quali ascenderai alla immortalità.”)²⁵ Mnemonik verspricht den haushälterischen Umgang mit Wissen durch intelligente Erschliessung und Erreichbarkeit gemäss Ort und Anordnung. Auf diese Weise soll das Ideal der Verbindung

des Universalsten mit dem konkretesten Einzelnen erfüllt werden. Das Modell – oder auch die Methode – einer entsprechenden Verkürzung bietet das Alphabet, von dem Giulio Camillo sagt: “Avertiscan prego: prima che fussero trovate le ventidue lettere del nostro alphabeto; se alcun si fusse offerto di dar ventidue caratteri, con li quali tutte le cose, delle quai parliamo potessero essere scritte; non sarebbe stato beffato? & pur veggiamo, che queste poche lettere, che sono nell’alphabeto, sono bastanti a esprimere il tutto. Et la prova che è tutto di nelle mani di color che scrivono, ne manifesta fede.”²⁶

Das Ökonomieprinzip das unser Wissen, so es denn aufgehoben und verbreitet werden soll, reguliert, ist also schon im Alphabet grundgelegt. Es ist dies ein ausreichendes Mittel, um eine unendliche Vielfalt, wie sie in der Welt gegeben ist, abzubilden. Giulio Camillo führt diesen Gedanken fort und wendet ihn auch auf Wissensformen im engeren Sinn an. Wer hätte etwa gedacht, dass sich in den zehn “predicamenti d’Aristotele” alles umfassen liesse.²⁷ Juan Caramuel de Lobkowitz spinnt diesen Gedanken 1644 im Widmungsschreiben seines *Sublimium Ingeniorum Crux* an Ferdinand III. fort: So wie es vier Elemente der Natur gibt, gibt es eben 9 Zahlen und 22 Buchstaben: “Linguae elementa solummodo viginti duo, & tamen sufficientia rebus omnibus significandis.”²⁸

Das entscheidende dieser Paradigmen ist, dass sich alles um das Ausreichende – durchaus in Parallele zu unserer Endlichkeit – dreht. Nun kann man das mit dem Hinweis auf den unendlichen Zuwachs an Wissen in allen Bereichen auszuhebeln versuchen; doch das Vernünftige dieses Ansatzes lässt sich nicht übersehen. Es wird lediglich unterstellt, dass wir – aus kulturellen Erwägungen – die Ordnung dem Chaos vorziehen, und dass wir Übersichtlichkeit als Tugend, wenn nicht gar als notwendige Voraussetzung unseres Tuns in einem durchaus ethisch-moralischen Sinn begreifen.

Das Bild des Alphabets scheint sich universaler Bedeutung zu erfreuen. Auch Jorge Luis Borges kommt in seinem berühmten Text “La Biblioteca de Babel” (1941) darauf zu sprechen: “El número de símbolos ortográficos es veinticinco”.²⁹ Er hat den 22 Buchstaben Punkt und Komma und den Zwischenraum als Zeichen hinzugegeben,³⁰ und somit gleichsam Grammatik und Syntax in das unendliche Kombinationsspiel mitaufgenommen. Er hat längst die moderne Situation von Chaos und Unübersichtlichkeit erfahren und nähert sich der möglichen ‘Ordnung’ durch Ausschluss so unsinniger Buchstabenkombinationen wie “dhcmrlchtdj” an.³¹ Ob die Welt unendlich oder endlich sei, will er gar nicht entscheiden. Er sucht nach vernünftigen Argumenten für und gegen beide Optionen. Denen, die die Welt als

unendlich begreifen, was nicht grundsätzlich unlogisch ist, hält er entgegen: “olvidan que los tiene el número posible de libros”.³² Mit Zahl und Anzahl bewegen wir uns in der endlichen Welt. Borges führt dazu noch eine weitere, kleine Parabel an. Wenn ein ewig Reisender die Geschichte durchmessen würde, stiesse er immer wieder auf die unvermeidbare Wiederholung von Dingen (und auch von Texten). Auch die Wiederholung ist eine Ordnung, ja DIE Ordnung schlechthin, so Borges. “Con esa elegante esperanza”, mit dieser Hoffnung beendet er seinen Text.³³

Das schreibt jemand, der Zeilen zuvor bekennt, wie ihn systematisches, geplantes Schreiben anwidert. Es ist der Poet, der sich bei aller Offenheit und Freiheitsstreben auf den tieferen Sinn und das menschliche Bedürfnis von Ordnung einlässt. Seine Autorität bezüglich der 25 – oder 22 oder 23 – Zeichen findet er übrigens in Robert Burton und in dessen *The Anatomy of Melancholy* (1621). Dort versucht der Autor – seine ‘Melancholie’ begreifend und beschreibend – das Ganze und Umfassende aus dem Verständnis des einzelnen Konkreten zu beschreiben und rät dazu, Hieronymus folgend, dies gründlich zu tun: “for as mastication is to meat, so is meditation on that which wee read”.³⁴ Verstehen erfordert gründliches Kauen und Verdauen. Die Bibel ist für ihn “an Apothecaries shop”, in der man Mittel “for all infirmitities of minde” findet.³⁵ Und weil er nicht bei den religiösen Schriften halt machen will, empfiehlt er die Autoren der Mnemotechnik und die mathematischen Schriften, Euklid voran, und holt sich dessen Lob bei Clavius. Daran orientiert er sich und empfiehlt, man möge über die “variation of the 23 letters” nachdenken – und darin das ganze Potential entdecken, weshalb er dies auch gleich in Zahlen exemplifiziert. Es übersteigt, was “within the compasse of the firmament” Platz findet, und ist doch nur in wenigen Elementen grundgelegt.³⁶

So besehen kann es niemanden als Einschränkung oder gar Beengung bedrücken, wenn er all dies, die Ordnung und Freiheit, die immer gleichen 22 Elemente in unterschiedlichster Zusammenfügung und dies insgesamt wieder zwischen zwei Deckeln zu einem Buch zusammengeklemmt vorfindet. Das Buch ist in diesem Sinne ein hoch-intelligentes Konstrukt, das so unendlich vieles zulässt und dies ‘trotzdem’ in eine übersichtliche und – ganz wörtlich – ‘handliche’ Form bringt. Will man das ersetzen, muss man sich wohl überlegen, was man einbüsst und wie man es denn allenfalls wettzumachen gedenkt. Dabei ist das alles an der physischen Wirklichkeit des Buches angebunden. Es wiederholt sich, was unmittelbar über die Sinne vermittelt einsehbar ist, die Endlichkeit des Haushalts, der Ordnung und

Anordnung. Jedermann weiss, dass sich in einem solchen Buch zwischen den zwei Deckeln ein Mikrokosmos mit eigenen Gesetzen entfaltet, dem wiederum vielerlei hilfreiche Klimmzüge zugute kommen, die Paginierung, derzufolge mittels Register jedes einzelne Wort – oder eben haushälterisch: die wichtigsten Worte – erschlossen werden können, die kluge Einteilung und Anordnung und Betitelung, die Heraushebung und das Nachführen und Präzisieren im Kleingedruckten der Fussnoten, die Anmerkungen und Metatexte von Einleitungen, Widmungen, Nachworten. Der ‘inneren’ Ökonomie gesellen sich nunmehr noch andere Kriterien hinzu; es soll das Buch handlich sein, in die Hand passen, der Grösse der Hand, von der man ja auch stets Masse (“palmi”) abgelesen hat, angemessen sein, auf dass diese jenes Objekt auch wirklich bestmöglich gebrauchen kann. Man weiss, wie man das Buch mit Händen bedient; die eine fasst es an und hält es, die andere bedient es, blättert von vorn nach hinten und umgekehrt, langsam oder schnell. Das Buch hält sich – begründete Ausnahmen vorbehalten – an Mass und Bewegung, die auf die Masse und die Motorik des Körpers abgestimmt sind.

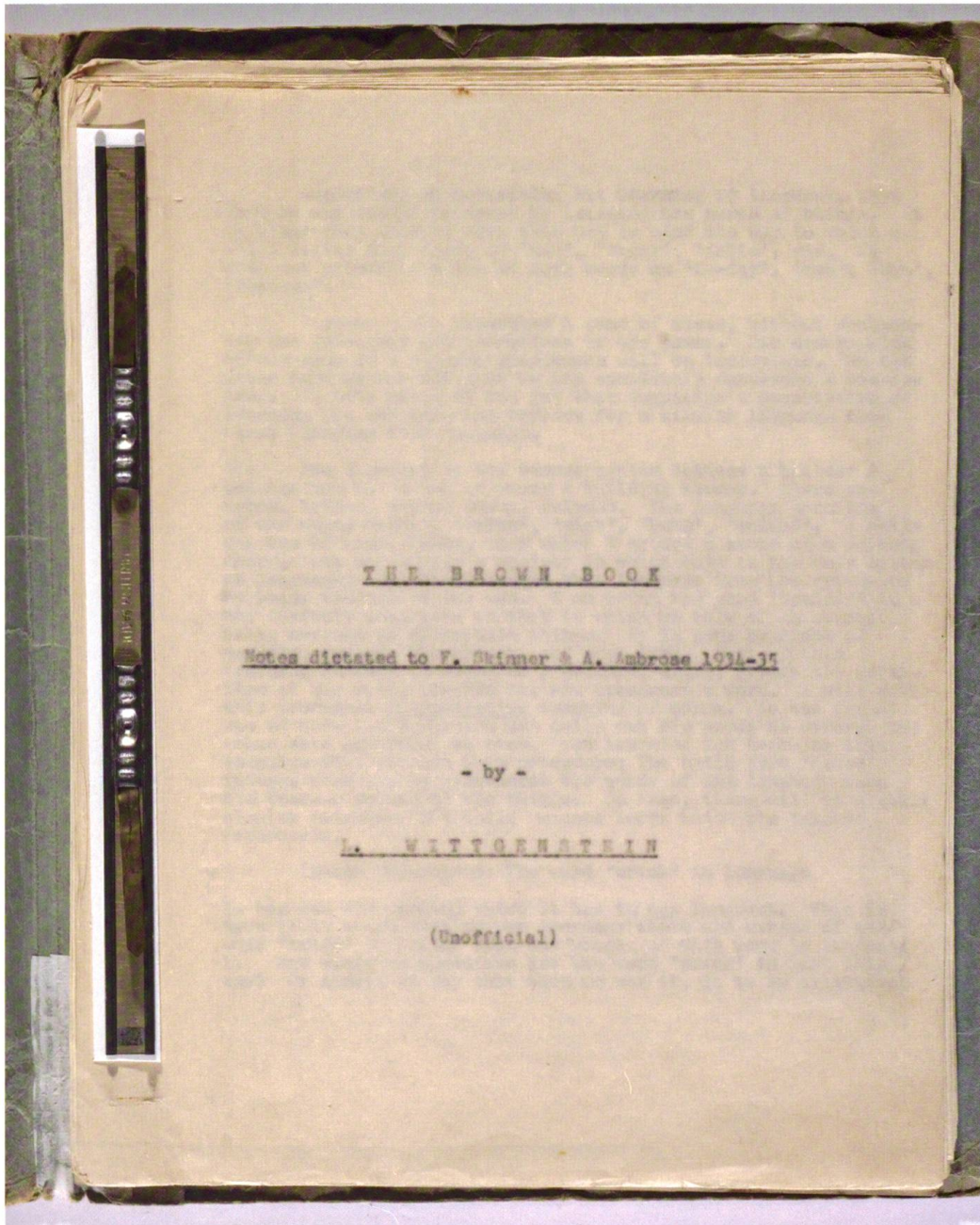
All dies lässt sich wiederum auf die nächst grössere Einheit übertragen, auf das Bücher-Behältnis einer Bibliothek, in der die einzelnen Bücher ihre Aufstellung finden. So wie dem einzelnen Buch (“*alla portata di mano*”!) der unmittelbare Zugriff der Hand, der haptische Sinn zugeordnet ist, so kann bei grösserer – aber wiederum angepasster und angemessener – Distanz der Sehsinn die Bücherordnung möglichst “auf einen Blick” wahrnehmen und verstehen! Die ‘alte’ Bibliothek mit ihren offenen Bücherregalen hat sich den Sinnen des Benützers – “*et visui et usui*” – unmittelbar geöffnet und auf diese Weise verfügbar gemacht.³⁷

Es ergibt sich alles aus der Einsicht in die Endlichkeit und Beschränktheit von Raum und Zeit, und dient der Verkürzung der Wege und der ‘Früherkennung’ des Buches über die Sinne. Nach Massgabe dieser Überlegungen müssten die neuen Möglichkeiten an dem gemessen werden, was die alten schon boten; das wäre ökonomisch. Ansätze, etwa die ‘Abbildung’ von Ordnungssystemen mittels Sensoren zwecks besserer oder schnellerer Erschliessung und Benutzung sind gegeben und grundsätzlich problemlos möglich. Schwieriger ist es, jene alten, historisch gewachsenen Wissensordnungen, die sich ja nicht nur bewährt haben, sondern die nach wie vor wichtige Grundlagen unseres Wissensverständnisses und unseres Haushalts an Wissenserfahrung bilden, ‘mitzunehmen’, weiter zu nutzen und zu entwickeln. Das zu vermeidende Szenario ist wohl jenes, dass man das alte und das neue Wissen voneinander separiert, wie das leider längst der

Fall ist: äusserlich zum Beispiel in der physischen Abgrenzung von “rare book libraries” und mittelbar der Musealisierung des alten Wissens. Umso gewichtiger ist die Frage nach jenem von Robert Burton veranschlagten Kau- und Verdauungsvorgang. Die formalen Systeme bieten doch nur Aufzeig- und Hinweishilfe. Und es kommt auf die Dinge selbst, in diesem Fall auf die Erkenntnis und nicht bloss auf die ‘Daten’ an. Die Endlichkeit und der Haushalt erfahren aus dieser Einsicht heraus ihren wirklichen Sinn der notwendigen Vertiefung, Überprüfung und Einsicht. Kein Hilfsgerät ersetzt diesen geistigen Vorgang; man mag davon ablenken und sich in die Quantitäten flüchten, wie das in noch ganz anderen Lebensbereichen zu beobachten ist – und zu Krisen führt. Und natürlich müsste man auch die Geisteswissenschaften an diese Aufgabe und an diese Chance erinnern, nämlich in alle Wissensbereiche verstehend, begreifend, fragend und erklärend, verbindend und weiterführend einzugreifen, auf dass der Wissenschaftsgesellschaft die Wissensbildung und die Bildung insgesamt nicht abhanden komme.

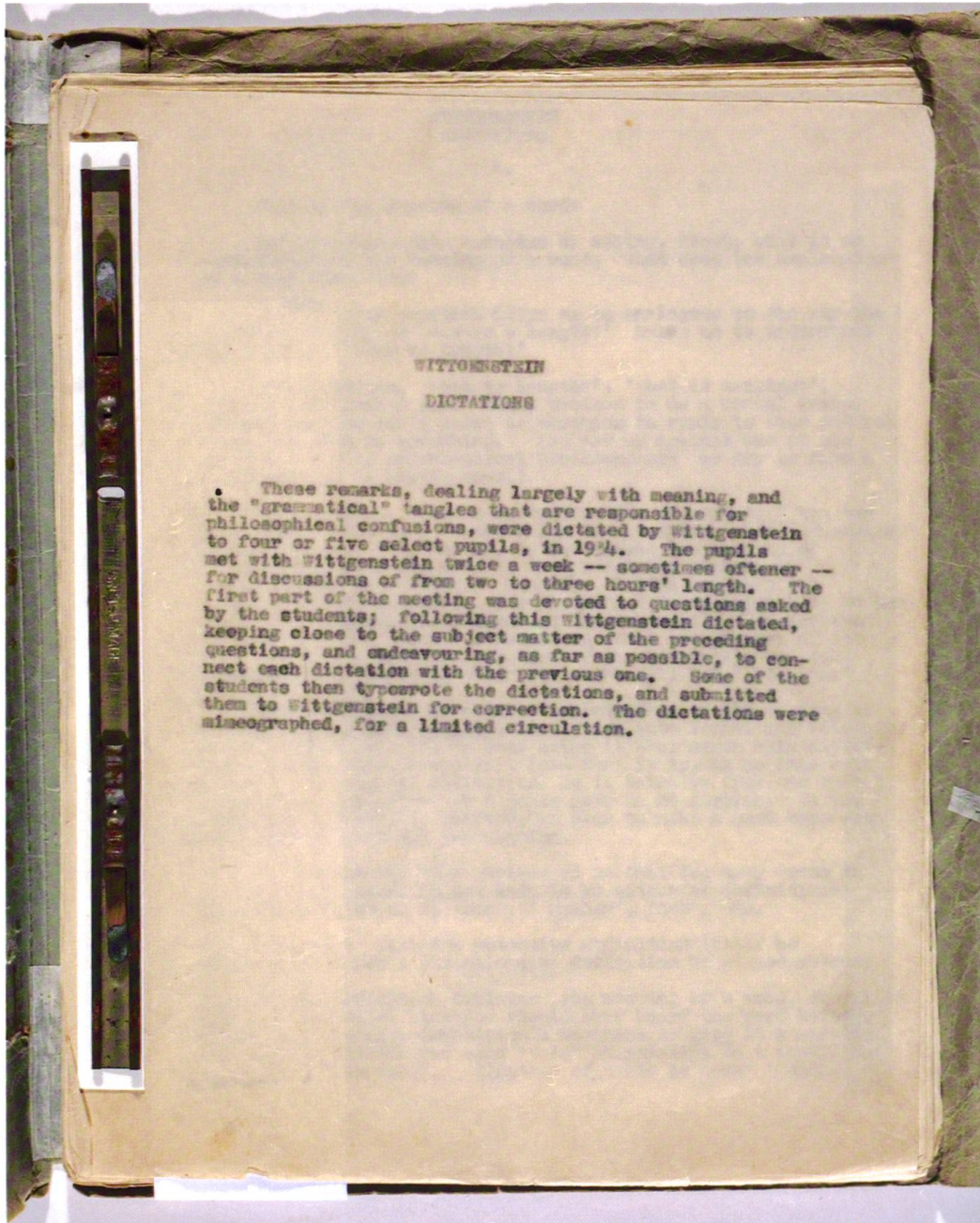
- 1 Vgl. Paul Stäckel (Hg.), *Wolfgang und Johann Bolyai. Geometrische Untersuchungen*, Bd. 1, Leipzig/Berlin 1913, S. 49.
- 2 Vgl. Albert Einstein, *Riemann-Geometrie mit Aufrechterhaltung des Begriffes des Fernparallelismus*, Sonderabdruck aus den Sitzungsberichten der Preussischen Akademie der Wissenschaften Phys.-Math. Klasse. 1928. XVII, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften in Kommission bei Walter de Gruyter U. Co. 1928, S. (3).
- 3 Vgl. Bertrand Russell, *New Hopes for a Changing World*, London 1951, S. 21 (“Chapter III. Mastery over Physical Nature”) – Russell lässt auf der gleichen Seite den Satz folgen, dem man auch aus heutiger Sicht kaum etwas entgegensetzen kann: “Man by the mastery of nature has emerged gradually into a degree of liberty for which he seems as yet insufficiently adult.”
- 4 Vgl. dazu: Werner Oechslin, “...und welche Vernunft speculirt nicht...’ NEBENGEBÄUDE – architektonische und andere!”, in: *Wissensformen. Sechster Internationaler Barocksommerkurs. Stiftung Bibliothek Werner Oechslin, Einsiedeln*, Zürich: gta Verlag 2008, S. 16ff.: insbesondere S. 18f. und S. 22f.
- 5 Vgl. Jacob Friedrich Fries, *Neue oder anthropologische Kritik der Vernunft*, Bd. 1, Zweyte Auflage, Heidelberg 1828, S. 117.
- 6 Id., S. 172.
- 7 So beispielsweise bei du Bois-Reymond: vgl. Paul du Bois-Reymond, *Über die Grundlagen der Erkenntnis in den Exacten Wissenschaften*, Tübingen 1890, S. 15. (Auch an dieser Stelle – ibid., Fussnote * – wird die Frage der Bezeichnung und Erklärung aufgegriffen, was in der Minimalforderung Kirchhoffs mit der Formulierung wiedergegeben wird: “wenn es nur gelinge, damit die Erscheinung ‘darzustellen’”).

- 8 Vgl. Fries, Neue oder anthropologische Kritik, op.cit. (wie Anm. 5), S. 171.
- 9 Id., S. 172.
- 10 Vgl. Wilhelm von Humboldt, *Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts*, Berlin 1836, S. [1].
- 11 Vgl. Jacob Grimm, *Geschichte der deutschen Sprache*, Bd. 1, Leipzig 1848, S. 5.
- 12 Id., Vorrede, S.xiii.
- 13 Vgl. Gerrit Mannoury, *Methodologisches und Philosophisches:: zur Elementar-Mathematik*, Haarlem 1909, Umschlag und Titel.
- 14 Id., S. 1.
- 15 Vgl. Friedrich Nietzsche, *Ueber Wahrheit und Lüge im aussermoralischen Sinne*, [1873], in: id., *Werke*, Bd. 10, Leipzig 1896, S.189.
- 16 Ibid.
- 17 Vgl. Gregorio Bressani, *Discorsi sopra le obbiezioni fatte dal Galileo alla dottrina di Aristotele*, Padova 1760, S. 54.
- 18 Vgl. Nietzsche, Ueber Wahrheit und Lüge, op.cit. (wie Anm. 15), S. 184f.
- 19 Michael Hampe in einem Podiumsgespräch (vgl. NZZ, 28.Mai 2010) im Nachgang zu seinem Buch: *Das vollkommene Leben. Vier Meditationen über das Glück*, München 2009.
- 20 Vgl. dazu: Mannoury, Methodologisches und Philosophisches, op.cit. (wie Anm. 13), hier besonders: S.9ff. und S.112ff.
- 21 Vgl. J.H. Lambert, Lamberts eigene Rezension seiner Architektonik, in: *Job. Heinrich Lamberts logische und philosophische Abhandlungen*, Bd. 2, Joh. Bernoulli (Hg.), Berlin 1787 (Nachdruck: Hildesheim 1969), S.413ff.: S.415f.
- 22 Id., S.421.
- 23 Id., S.423.
- 24 Vgl. *Oliverii Legipontii Dissertationes Philologico-Bibliographicæ, in quibus De Adornanda, & ornanda Bibliotheca ...*, Nürnberg 1746, S.64. – Vgl. dazu: Werner Oechslin, “Als die Bibliotheken (und nicht die Kataloge) noch Wissensordnungen darstellten”, in: *Blättern & Browsen – 150 Jahre ETH-Bibliothek*, ETH-Bibliothek Zürich (Hg.), Zürich 2005, S.81ff.
- 25 Vgl. Giulio Camillo, *Due Trattati dell'eccellentissimo M Giulio Camillo: L'Uno delle Materie, che possono venir sotto lo stile dell'eloquente: L'Altro della Imitatione*, Venetia: Nella stamperia de Farri 1544, fol. 36 recto.
- 26 Id., fol. 37 verso.
- 27 Id., fol. 38 recto.
- 28 Vgl. Juan Caramuel de Lobkowitz, *Sublimium Ingeniorum Crux ...*, Louvain 1644, “Epistola dedicataria”, o.S.
- 29 Vgl. Jorge Luis Borges, “La Biblioteca de Babel” [1941], in: id., *Ficciones*, Buenos Aires: Emecé Editores, S.A. 1958 (erste Ausgabe 1956), S.85ff.: S.87.
- 30 So die “Nota del Editor”: ibid., Anmerkung 1.
- 31 Id., S.94.
- 32 Id., S.95.
- 33 Ibid.
- 34 Vgl. Robert Burton, *The Anatomy of Melancholy*, Oxford 1638 (erste Ausgabe 1621), S.280.
- 35 Ibid.
- 36 Ibid.
- 37 Vgl. dazu: Werner Oechslin, “Die Bibliothek und ihre Bücher – des Menschen Nahrung”, in: *SCHOLION* (0/2001), S.7ff.; id., “Auf einen Blick”, in: Heike Gfrereis/Marcel Lepper (Hg.), *Deixis. Vom Denken mit dem Zeigefinger*, Göttingen 2007, S.62ff.



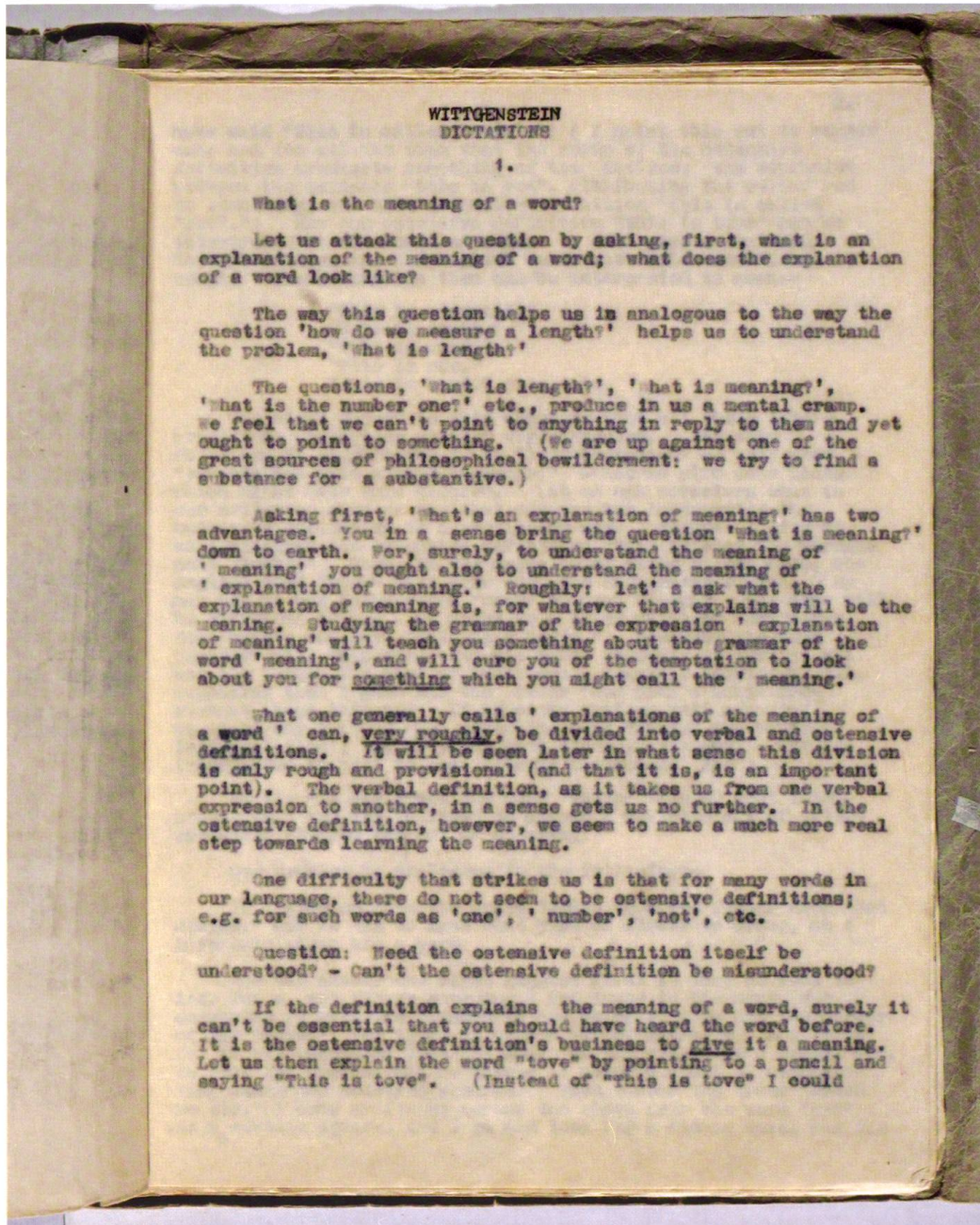
TAFEL I

Ludwig Wittgenstein, The Brown Book. Notes dictated to F. Skinner & A. Ambrose
1934-35 -by- L. Wittgenstein (Unofficial), Titelblatt des Typoskripts



TAFEL II

Ludwig Wittgenstein, Titelblatt von "Wittgenstein Dictations",
allgemein bekannt als The Blue Book, "dictated by Wittgenstein
to four or five select pupils, in 1934", Typoskript



TAFEL III

Ludwig Wittgenstein, "What is the meaning of a word?",
erste Seite der "Wittgenstein Dictations", allgemein bekannt als The Blue Book,
"dictated by Wittgenstein to four or five select pupils, in 1934", Typoskript

BAUEN - WOHNEN - DENKEN

Vortrag gehalten im Rahmen des Darmstädter Gespräches
am 5. August 1951

von

MARTIN HEIDEGGER .

Meine Damen und Herren !

Im Folgenden versuchen wir über Wohnen und Bauen zu 'denken'. Dieses Denken über das Bauen maßt sich nicht an, Baugedanken zu finden oder gar dem Bauen Regeln zu geben. Dieser Denkversuch stellt das Bauen überhaupt nicht von der Baukunst und der Technik her dar, sondern er verfolgt das Bauen in denjenigen Bereich zurück, wohin jegliches gehört, was ist. Wir fragen:

- 1) Was ist das Wohnen ? und
- 2) Inwiefern gehört das Bauen in das Wohnen ?

Zum Wohnen, so scheint es, gelangen wir erst durch das Bauen. Dieses, das Bauen, hat jenes, das Wohnen, zum Ziel. Indessen sind nicht alle Bauten auch Wohnungen. Brücke und Flughalle, Stadion und Kraftwerk sind Bauten, aber keine Wohnungen. Bahnhof und Autobahn, Staudamm und Markthalle sind Bauten, aber keine Wohnungen. Dennoch stehen die genannten Bauten im Bereich unseres Wohnens. Er reicht über diese Bauten hinweg und beschränkt sich doch wieder nicht auf die Wohnungen. Der Postzugführer ist auf der Autobahn zu Hause, aber er hat dort nicht seine Unterkunft. Die Arbeiter sind in der Spinnerei zu Hause, haben jedoch dort nicht ihre Wohnung. Der leitende Ingenieur ist im Kraftwerk zu Hause, aber er wohnt nicht dort.

Die genannten Bauten behausen den Menschen. Er bewohnt sie selbst und wohnt gleichwohl nicht in ihnen, wenn Wohnen nur heißt, daß wir eine Unterkunft in ihnen haben. Bei der heutigen Wohnungsnot ist freilich dies schon beruhigend und erfreulich: Wohnbauten gewähren wohl Unterkunft. Wohnungen können heute sogar gut gegliedert, wünschenswert billig, offen gegen Luft, Licht und Sonne sein. Aber, bergen die Wohnungen schon die Gewähr in sich, daß ein Wohnen geschieht ?

Jene Bauten jedoch, die keine Wohnungen sind, bleiben ihrerseits vom Wohnen her bestimmt, insofern sie dem Wohnen der Menschen dienen. So wäre denn das Wohnen in jeglichem Falle der Zweck, der allem Bauen voransteht. Wohnen und Bauen stehen zueinander in der Beziehung von Zweck und Mittel.

Allein, solange wir nur dies meinen, nehmen wir Wohnen und Bauen für zwei getrennte Tätigkeiten und stellen dabei etwas Richtiges vor. Doch zugleich verstellen wir uns durch das Zweck-Mittel-Schema die wesentlichen Bezüge. - Bauen nämlich ist nicht nur Mittel und Weg zum Wohnen, das Bauen ist in sich selber bereits Wohnen. Wer sagt uns dies ? Wer gibt uns überhaupt ein Maß, mit dem wir das Wesen von Wohnen und Bauen durchmessen ?

Der Zuspruch über das Wesen einer Sache kommt zu uns aus der Sprache. Vorausgesetzt, daß wir deren eigenes Wesen sehen. Inzwischen freilich rast ein zügelloses und zugleich gewandtes Reden, Schreiben und Senden von Gesprochenem um den Erdball. Der Mensch gebärdet sich, als sei er Bildner und Meister der Sprache, während sie doch die Herrin des Menschen bleibt. Vielleicht ist es vor allem anderen die vom Menschen betriebene Verkehrung dieses Herrschaftsverhältnisses, das sein Wesen in das Unheimliche treibt. Daß wir auf die Sorgfalt des Sprechens nicht verzichten halten, ist gut, aber es hilft nicht, solange uns auch dabei noch die Sprache nur als ein Mittel des Ausdrucks dient. Unter allen

TAFEL IV

Martin Heidegger, Bauen - Wohnen - Denken. Vortrag gehalten im Rahmen des Darmstädter Gespräches am 5. August 1951 von Martin Heidegger ., erste Seite des Typoskripts

Methodologisches und Philosophisches zur :: Elementar-Mathematik



EXH 3. Dec. 1909.

N^o

35731

VON

20

G. MANNOURY,

Priv.-Doz. f. d. logischen Grundlagen der Mathematik an der
Universität zu Amsterdam.

*De Ondergetekenden verklaren, de eerstgenoemde
P. Visser Azn. wonende te Haarlem, dat dit werk door
hem is uitgegeven op den 26 November 1909, en de laatste-
noemde, firma Raaymakers & Co, dat dit werk op hare te
Haarlem gevestigde drukkerij is gedrukt.
Alaus in duplo opgemaakt op heten den 26 November 1909.*

P. Visser Azn.

J. Raaymakers

„Das eigentliche Material alles Erkennens
sind die allerartesten Lust- und Unlustem-
pfindungen. . .“

Fr. NIETZSCHE.

Ueber Wahrheit und Lüge im aussermo-
ralischen Sinne“, 1873 (Schriften, S. 193).

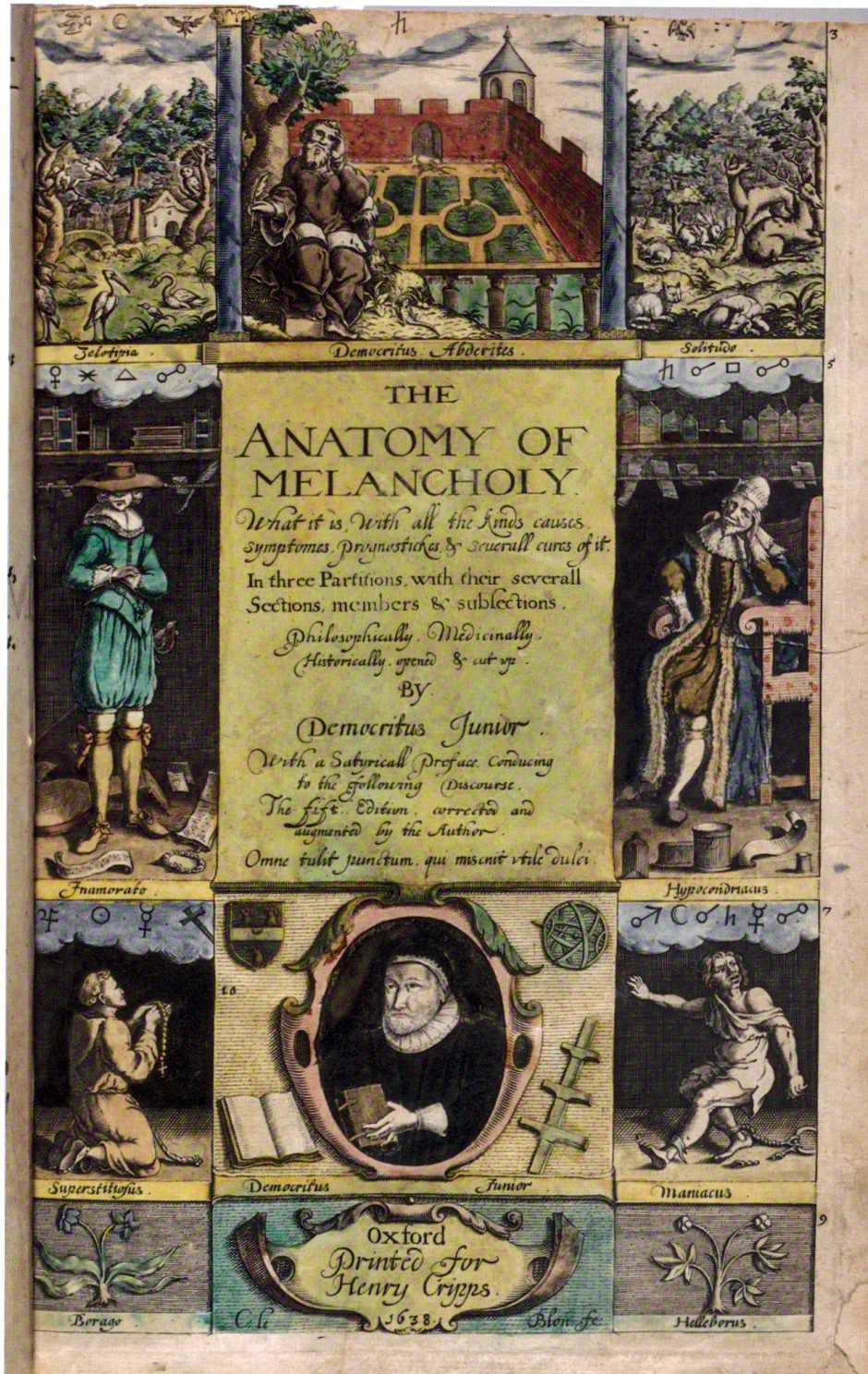
*In duplo geregistreerd te Haarlem den 27sten en 28sten
November 1900 negen deel 130 folio 13 vers op af-
ten blad geen renvoor. Antvangin voor recht kenquid
twintig cent. Beantvangin*

HAARLEM, P. VISSER AZN., 1909.

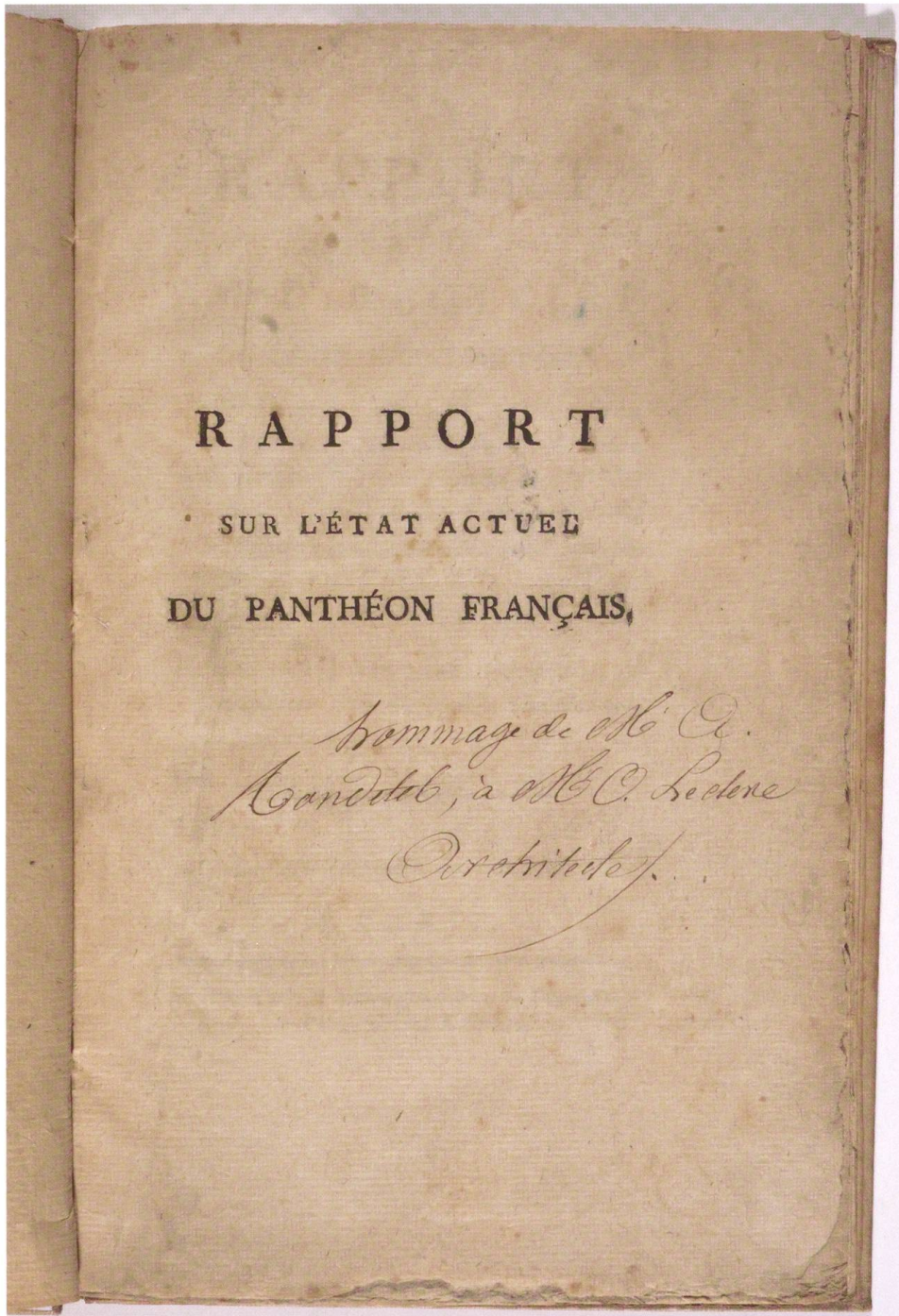
f. 1.20

TAFEL V

Gerrit Mannoury, Methodologisches und Philosophisches zur ::
Elementar-Mathematik, Haarlem: P. Visser Azn. 1909, Titel



TAFEL VI
(Robert Burton), *The Anatomy of Melancholy*,
Oxford 1638 (erste Ausgabe 1621), Titel



TAFEL VIII

Vorsatzblatt mit dem Autographen von Jean Rondelets Sohn Antoine:
 "Hommage de M. A. Rondelet, à M. O. Leclerc Architecte", in:
 Antoine Chrysostôme Quatremère de Quincy, Rapport fait au Directoire du
 Département de Paris, Sur les travaux entrepris, continués ou achevés au
 Panthéon Français depuis le dernier compte, rendu le 17 Novembre 1792 ...,
 Paris: De l'Imprimerie de Ballard o.J.

THE TEMPLES
 OF
 JUPITER PANHELLENIUS
 AT ÆGINA,
 AND OF
 APOLLO EPICURIUS
 AT BASSÆ NEAR PHIGALEIA
 IN ARCADIA.

BY
 C. R. COCKERELL,

PROFESSOR OF ARCHITECTURE IN THE ROYAL ACADEMY, MEMBER OF THE INSTITUTE OF BRITISH ARCHITECTS, LONDON; HONORARY DOCTOR OF CIVIL LAW, OXFORD;
 MEMBER OF THE HÉLÉNAUTE SOCIETY, ASSOCIATED MEMBER OF THE INSTITUTE OF FRANCE, AND CHIEF-CLERK OF THE LEGATION OF BRISBANE;
 MEMBER OF HONOR OF THE ACADEMY OF ST. LUKAS IN ROME; FOREIGN MEMBER OF THE ACADEMIES OF MUNICH,
 COPENHAGEN, GENEVA, ETC., ETC.

TO WHICH IS ADDED
 A MEMOIR OF THE SYSTEMS OF PROPORTION EMPLOYED IN THE ORIGINAL DESIGN OF THESE STRUCTURES.

BY
 WILLIAM WATKISS LLOYD.

LONDON:
 JOHN WEALE, 59, HIGH HOLBORN.
 1860.

TAFEL IX

C(harles) R(obert) Cockerell, The Temples of Jupiter Panhellenius at Aegina, and of Apollo Epicurius at Bassae near Phigaleia in Arcadia ... to which is added a Memoir of the Systems of Proportion employed in the original Design of these Structures. by William Watkiss Lloyd, London: John Weale 1860, Titel



EASTERN VIEW OF THE TEMPLE OF JUPITER PANHELLENIUS.

CHAPTER II.

HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF THE TEMPLE.

The temples of the Greeks were generally placed within the precincts of their cities; not only for the obvious reasons of accessibility and ornament, but also on account of the trophies and treasures which were generally deposited in them, and which, in addition to the influence of the prevailing religion, required also the aid of artificial defences, such as strong walls and citadels, and were especially entrusted to the charge of appointed guardians.

A departure was made from this very natural custom only in the case of a site sanctified by some remarkable religious association, as in the present instance, in which, as we read in the passage of Pausanias quoted in the previous chapter, the prayers of Æacus and the Deputies from all Greece having been heard, and health having been restored, the Æginetans built a Temple to Zeus, under the title of the God of all the Greeks (Panhellenius), on the very spot where the hero had offered up his intercessions.

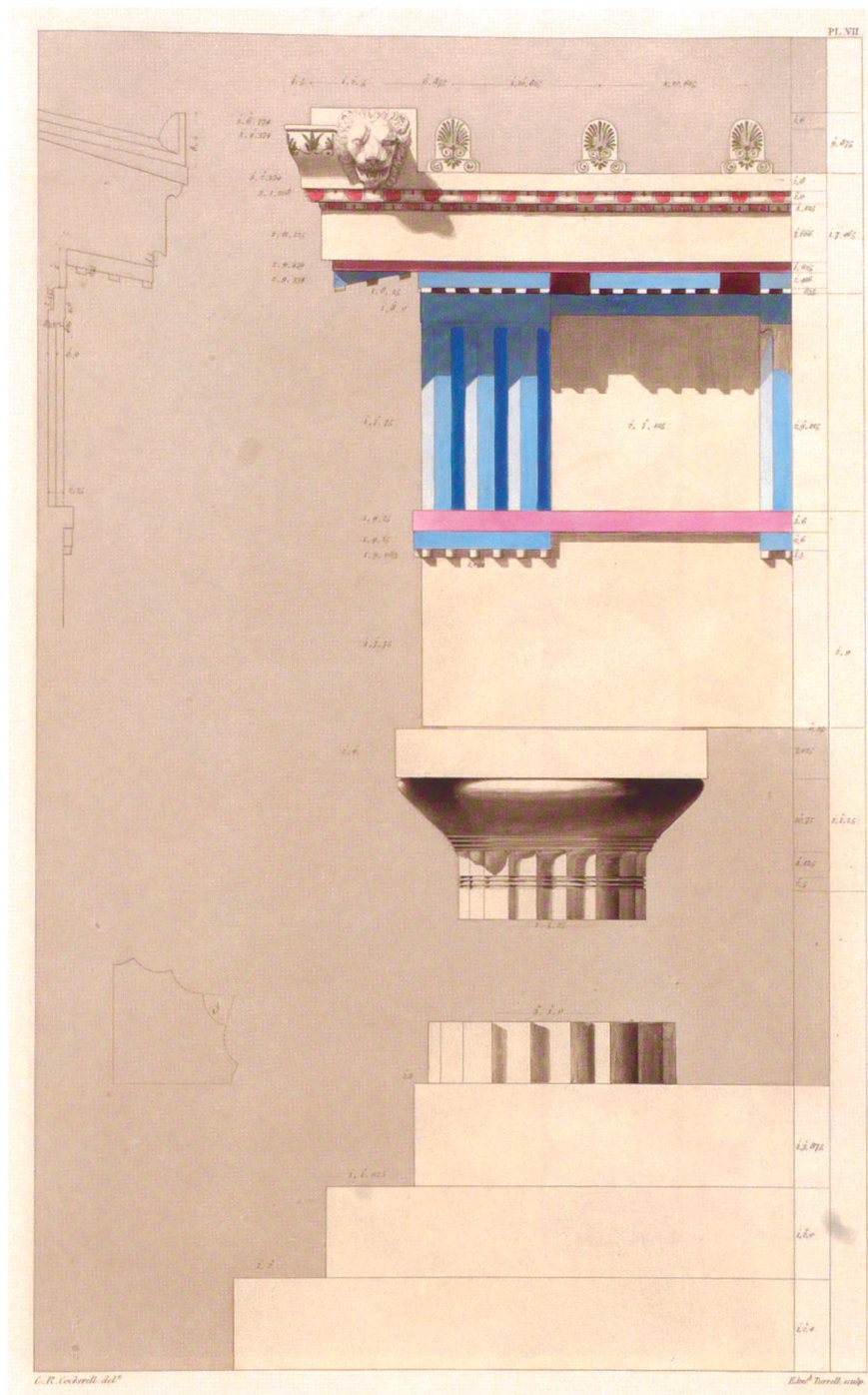
When temples were thus situated, their remoteness, as well as the grandeur of the scene and the wildness of the country by which they were approached, formed a powerful contrast with the highly finished object to which the prayers and the footsteps of the devotee were directed. This often must have added greatly to the impression created upon the mind, when abstracted from the busy world to religious contemplation in the course of the pilgrimage.

We are strikingly reminded of the opinion of Socrates on this particular, as reported in Xenophon's Memorabilia.* "The most becoming site for temples and altars," says the philosopher, "is one which is most conspicuous, and least crossed by public ways; for it is sweet for those who see them from afar to offer up their prayers, and sweet also for those who approach from a distance and who are piously disposed." Placed on such

* Book iii. 8.

TAFEL X

"Eastern View of the Temple of Jupiter Panhellenius.", in:
C(harles) R(obert) Cockerell, The Temples of Jupiter Panhellenius at Aegina, and
of Apollo Epicurius at Bassae near Phigaleia in Arcadia ... to which is added
a Memoir of the Systems of Proportion employed in the original Design of these
Structures. by William Watkiss Lloyd, London: John Weale 1860, S. 12v



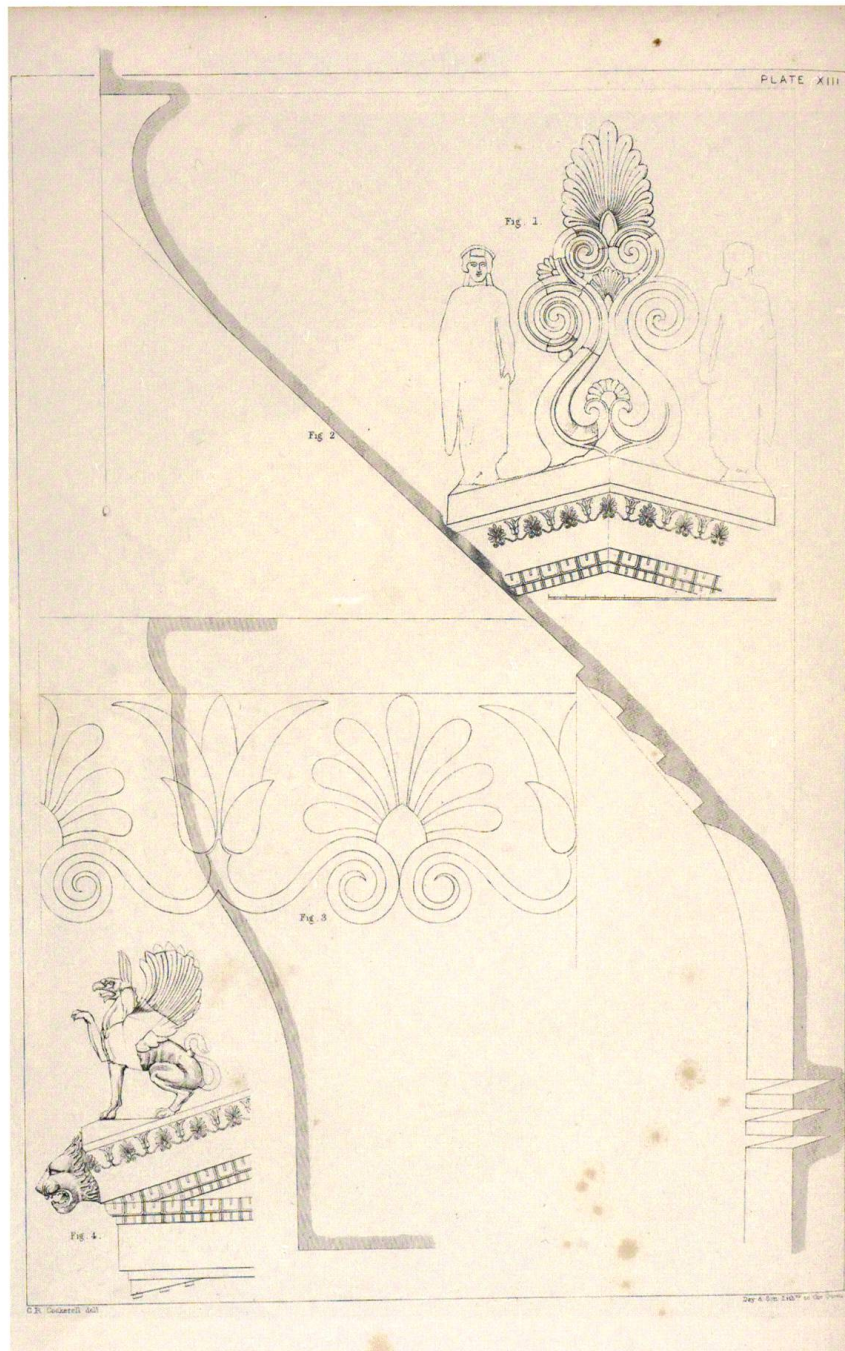
TAFEL XI

“Exterior order, with the colours and painted ornaments thereon.” des Jupiter Panhellenius Tempels, in: C(harles) R(obert) Cockerell, *The Temples of Jupiter Panhellenius at Aegina, and of Apollo Epicurius at Bassae near Phigaleia in Arcadia ... to which is added a Memoir of the Systems of Proportion employed in the original Design of these Structures.* by William Watkiss Lloyd, London: John Weale 1860, Stich von Edmd. Turrell nach der Vorlage von C.R. Cockerell, Tafel 7



TAFEL XII

Traufdetails des Jupiter Panhellenius Tempels, in: C(harles) R(ober) Cockerell, The Temples of Jupiter Panhellenius at Aegina, and of Apollo Epicurius at Bassae near Phigaleia in Arcadia ... to which is added a Memoir of the Systems of Proportion employed in the original Design of these Structures. by William Watkiss Lloyd, London: John Weale 1860, Stich von Edmd. Turrell nach der Vorlage von C.R. Cockerell, Tafel 9



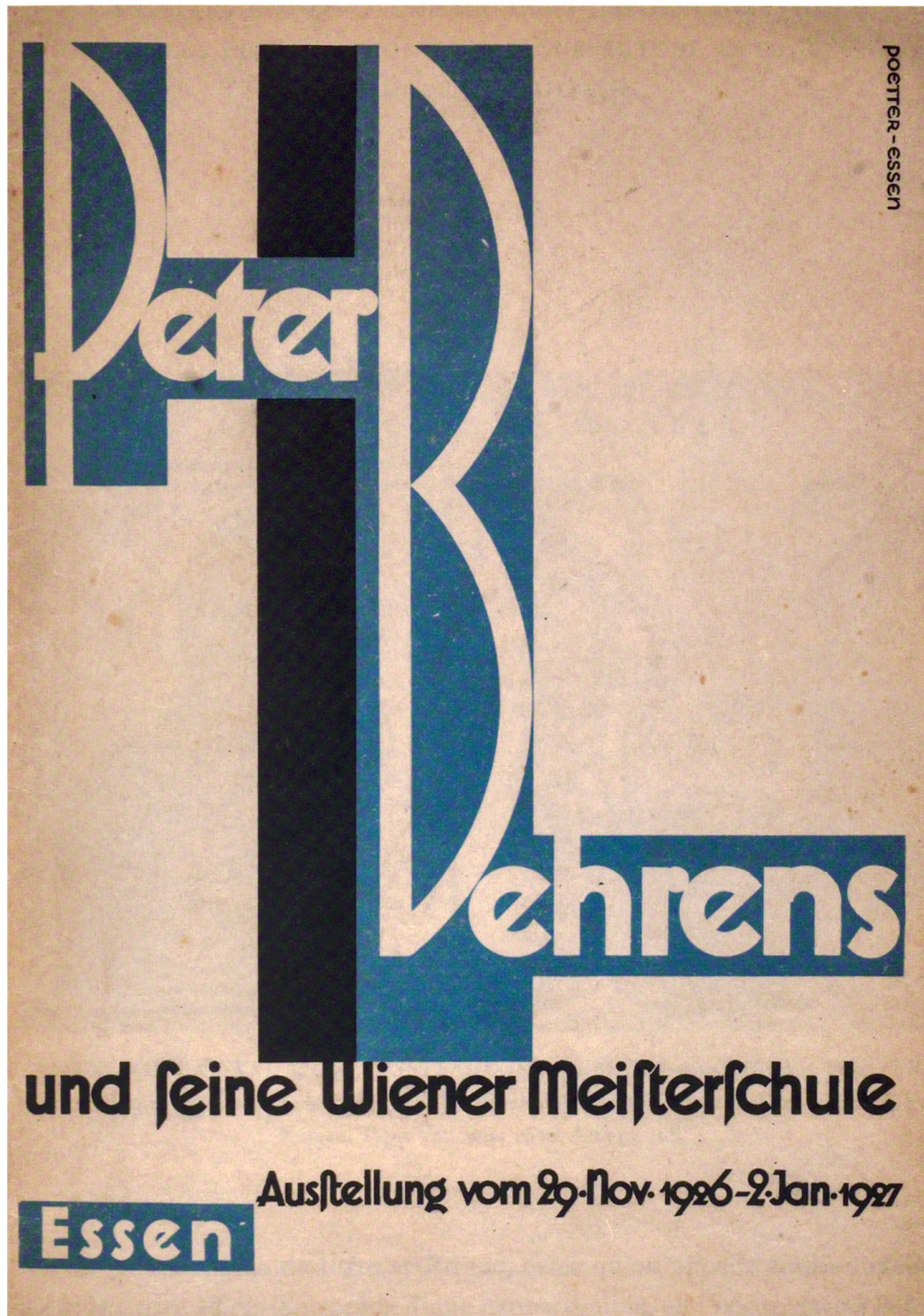
TAFEL XIII

Details des Tempels Jupiter Panhellenius: Fig. 1: Akroterion auf der Ostseite (grösser und elaborierter als jenes auf der Westseite), Fig. 2: Kontur des Kapitells im Massstab 1:1 (im Original), Fig. 3: Kymation aus parischem Marmor im Massstab 1:1 (im Original), Fig. 4: Giebeldetail, in: C(harles) R(ober) Cockerell, *The Temples of Jupiter Panhellenius at Aegina, and of Apollo Epicurius at Bassae near Phigaleia in Arcadia ... to which is added a Memoir of the Systems of Proportion employed in the original Design of these Structures.* by William Watkiss Lloyd, London: John Weale 1860, Tafel 13



TAFEL XIV

“Salisbury Cathedral Church.”, in: John Britton, *The History and Antiquities of the Cathedral Church of Salisbury ...*, London: Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown / The Author / J. Taylor 1814, Stich von John Le Keux nach einer Zeichnung von F. Mackenzie, gedruckt bei Hayward o.J., Tafel 8



TAFEL XV

Peter Behrens und seine Wiener Meisterschule,
 Ausstellung vom 29. Nov. 1926 - 2. Jan. 1927 Essen, Essen:
 Graphische Anstalt der Fried. Krupp Aktiengesellschaft o.J., Umschlag mit Signatur
 "poetter-essen"

